



安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1998/1069
16 November 1998
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1998 年 11 月 13 日

苏丹常驻联合国代表
给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨随函附上苏丹外交部长穆斯塔法·奥斯曼·伊斯梅尔先生给你的信。

请你提请安全理事会成员注意，本信及其附件并将它们作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

埃勒法提赫·穆罕默德·艾哈迈德·埃尔瓦(签名)

附件

1998 年 11 月 12 日

苏丹常驻联合国代表给安全理事会主席的信

兹提及 1998 年 8 月 21 日和 22 日苏丹政府给安全理事会主席的信(分别为 S/1998/786 和 S/1998/792)、阿拉伯集团(S/1998/791)、非洲集团(S/1998/802)、伊斯兰集团(S/1998/790)及不结盟国家运动(S/1998/804)的信, 这些信对促请安理会派遣一个实地调查团给予支持, 该团将调查美国行政当局借口提出指控, 于 1998 年 8 月 20 日攻击西法制药厂, 违反国际法和《联合国宪章》。我也提及阿拉伯集团就同一件事提交安理会的决议草案。

我想提请安理会注意美国主管政治事务副国务卿多马斯·皮克林先生 1998 年 10 月 26 日[即 16 日]在华盛顿特区中东研究所所作的演讲, 他说:

“但基于政治原因, 苏丹继续主张派遣一个国际特派团。请容许我说, 苏丹的要求有点令人不解, 现在雨水开始冲洗地面了。”

此外, 1998 年 11 月 11 日美国代表在大会第六委员会审议题为“消除国际恐怖主义的措施”的项目时发言说, 受到攻击的这个工厂后来并未受到保护或隔离, 因此不再可能进行科学调查。

在这方面, 我要提请安理会注意一项事实, 就是美国从一开始就反对苏丹的请求, 在提出反对, 或在安理会非正式审议时, 无论最近或过去都没有提及下雨及其对该工厂参与制造化学武器的证据所产生的影响。反之, 其代表要求应该寻求双边解决的机会。

鉴于上文所引述的美国副国务卿的话以及我国政府尚未发现美国一方认真希望讨论这个问题的双边解决办法, 显然, 美国应付这个问题的策略是拖延和不采取任何行动。因此, 我们请求国际社会通过安全理事会伸张正义的权利由于逐渐过时和国际社会的注意力转到其他地方或当美国行政当局制造新的借口而束之高阁, 美国

利用这些借口来渲染提出的指控，如上文提及的下雨等。

所有这些与我国政府采取的妥善立场是格格不入的，我国政府从一开始就设法通过政治和法律管道和在国际法的范畴内解决这一问题。我们在 1998 年 8 月 21 日，即攻击发生的次日，就向安理会提出控诉，并请求派遣一个实地调查团。

下雨的借口是荒谬的，也是蔑视他人的智慧，特别是由于这一工厂的地面是铺水泥的，没有土壤可用作所称的抽样或被雨水所冲掉。美国声称，从土壤测验的结果，证实该工厂正在制造用以生产化学武器的物质，进一步证明这种借口是软弱无力的。现在，我们有权质问，声称的测试抽样是否已受到大气和气候因素的影响。

鉴于上述各点，苏丹政府直率地驳斥美国提出的辩解，要求安理会履行《宪章》规定其维持国际和平与安全的责任，按照阿拉伯集团提交安理会的决议草案中所阐明的，迅速派遣一个调查委员会前往苏丹。

请将本信作为安全理事会的文件分发为荷。

苏丹外交部长

穆斯塔法·奥斯曼·伊斯梅尔(签名)
